

חגגי

Chaggai Haggai
Hebrea - Suomi

Haggai 1 (Haggai 1)

הַשָּׁשִׁי בַחֹדֶשׁ הַמֶּלֶךְ לְדַרְיוֹשׁ שְׁתַּיִם בְּשָׁנָת¹

[H8141](#)
bish·nat
vuotena

[H8147](#)
she·ta·jim
toisena

[H1867](#)
le·Da·re·ja·vesh
Darjaveshin

[H4428](#)
ham·me·lech,
kuninkaan

[H2320](#)
ba·cho·desh
kuukautena

[H8345](#)
hash·shish·shi,
kuudentena

בְּיַד־ יְהוָה דְּבַר־ הָיָה לְחֹדֶשׁ אֶחָד בְּיוֹם

[H3117](#)
be'·jom
päivänä

[H259](#)
'e·chad
ensimmäisenä

[H2320](#)
la·cho·desh;
kuukauden

[H1961](#)
ha·jah
tuli

[H1697](#)
DE·VAR-
DEVAR Sana

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H3027](#)
be'·jad-
kautta

פִּחַת שְׁאַלְתִּי אֵל בֶּן־ זְרֻבָּבֶל אֶל־ הַנְּבִיא חַגִּי

[H2292](#) [H5030](#)
chag·gai han·na·vi,
Chaggain profeetan

[H413](#)
'el-

[H2216](#)
Ze·rub·ba·vel
Zerubbabelille

[H1121](#) [H7597](#)
ben- she'·al·ti'el
pojalle Shealtielin

[H6346](#)
pa·chat
päämiehelle

הַגָּדוֹל הַכֹּהֵן יְהוֹצֵדֵק בֶּן־ יְהוֹשֻׁעַ וְאֶל־ יְהוּדָה

[H3063](#)
Je·hu·dah,
Jehudan

[H413](#)
ve'·'el-
ja

[H3091](#)
Je·ho·shu·a'
Jehoshualle

[H1121](#)
ben-
pojalle

[H3087](#)
je·ho·tza·dak
Jehotzadakin

[H3548](#)
hak·ko·hen
papille

[H1419](#)
hag·ga·dol
ylimmäiselle

לֵאמֹר:

[H559](#)
le·mor.
sanoen

1 vuotena toisena Darjaveshin kuninkaan kuukautena kuudentena päivänä ensimmäisenä kuukauden tuli DEVAR Sana JAHWEH HERRA kautta Chaggain profeetan Zerubbabelille pojalle Shealtielin päämiehelle Jehudan ja Jehoshualle pojalle Jehotzadakin papille ylimmäiselle sanoen

הֲזָה הָעַם לֵאמֹר צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר כֹּה²

[H3541](#) [H559](#)
koh 'a·mar
näin puhuu

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H6635](#)
TZE·VA·'OT
TZEVAOT

[H559](#)
le·mor;
sanoen

[H5971](#)
ha'·am
kansa

[H2088](#)
haz·zeh
tämä

לְהַבְנוֹת: יְהוָה בֵּית עֵת־ בָּא עֵת־ לֹא אָמְרוּ

[H559](#)
'a·me·ru,
sanoo

[H3808](#) [H6256](#)
lo 'et-
ei aika

[H935](#)
bo
ole

[H6256](#)
'et-
et-

[H1004](#)
beit
temppeleä

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRAN

[H1129](#)
le·hib·ba·not.
rakentaa

פ

Peh

2 näin puhuu JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen sanoen kansa tämä sanoo ei aika ole temppliä JAHWEH HERRAN rakentaa Peh

³ לְאמֹר: הַנְּבִיא חַגִּי בֵּיד- יְהוָה דְּבַר- וַיְהִי

[H1961](#)
vaj·hi
ja tuli

[H1697](#)
DE·VAR-
DEVAR Sana

[H3068](#)
JAH·WEH,
JAHWEH HERRA

[H3027](#)
be'·jad-

[H2292](#)
chag·gai

[H5030](#)
han·na·vi

[H559](#)
le·mor.
sanoen

3 ja tuli DEVAR Sana JAHWEH HERRA kautta Chaggain profeetan sanoen

⁴ סְפוּנִים בְּבַתֵּיכֶם לְשֹׁבֵת אֲתֶם לָכֶם הָעֵת

[H6256](#)
ha'et
[onko tullut]

[H0](#)
la·chem
aika teille

[H859](#)
'at·tem,
teidän

[H3427](#)
la·she·vet
asua

[H1004](#)
be'·vat·tei·chem
taloissa

[H5603](#)
se·fu·nim;
paneloiduissa

חֲרַב: הַזֶּה וְהַבַּיִת

[H1004](#)
ve'·hab·ba·jit
kun temppli

[H2088](#)
haz·zeh
tämä

[H2720](#)
cha·rev.
[on] autiona

4 [onko tullut] aika teille teidän asua taloissa paneloiduissa kun temppli tämä [on] autiona

⁵ שִׁמוּ צְבָאוֹת יְהוָה אֲמַר כֹּה וְעַתָּה

[H6258](#)
ve'·at·tah
nyt

[H3541](#)
koh
näin

[H559](#)
'a·mar
sanoo

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H6635](#)
TZE·VA·'OT;

[H7760](#)
si·mu

JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen kääntäkää

דַּרְכֵיכֶם: עַל- לְבַבְכֶם

[H3824](#)
le·vav·chem
sydämenne

[H5921](#)
'al-

[H1870](#)
dar·chei·chem.
teiltänne

5 nyt näin sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen kääntäkää sydämenne teiltänne

⁶ וְאֵין אָכֹל מִעֵט וְהִבֵּא הַרְבֵּה זְרַעְתֶּם

[H2232](#)
ze·ra'·tem
te kylvätte

[H7235](#)
har·beh
paljon

[H935](#)
ve'·ha·ve
mutta saatte

[H4592](#)
me'·at,
vähän

[H398](#)
a·chol
te syötte

[H369](#)
ve'·ein-
mutta ette

לֶחֶם וְאֵין לָבוֹשׁ לְשִׁכְרָה וְאֵין שָׁתוּ לְשִׁבְעָה

[H7654](#)

le·sa·ve·'ah
tule kylläisiksi

[H8354](#)

sha·to
te juotte

[H369](#)

ve·'·ein-
mutta ette

[H7937](#)

le·sha·che·rah,
kylliksenne

[H3847](#)

la·voosh
te pukeudutte mutta ei

[H369](#)

ve·'·ein-

[H2527](#)

le·chom
ole lämmin

פ נָקוּב: צְרוּר אֶל־ מִשְׁתַּכֵּר וְהַמְשִׁיכֵר לוֹ

[H0](#)

lo;
teillä joka ansaitsee rahaa

[H7936](#)

ve·'ham·mis·tak·ker,

[H7936](#)

mis·tak·ker
ansaitsee

[H413](#)

'el-

[H6872](#)

tze·ror

kukkaroon

[H5344](#)

na·kuv.

reiälliseen

Peh

6 te kylvätte paljon mutta saatte vähän te syötte mutta ette tule kylläisiksi te juotte mutta ette kylliksenne te pukeudutte mutta ei ole lämmin teillä joka ansaitsee rahaa ansaitsee kukkaroon reiälliseen Peh

ז לְבַבְכֶם שִׁימוּ צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר כֹּה

[H3541](#)

koh
näin

[H559](#)

'a·mar
sanoo

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H6635](#)

TZE·VA·'OT;

TZEVAOT Sotajoukkojen kääntäkää

[H7760](#)

si·mu

Sotajoukkojen kääntäkää

[H3824](#)

le·vav·chem

sydämenne

דַּרְכֵיכֶם: עַל־

[H5921](#)

'al-

[H1870](#)

dar·chei·chem.

omilta teiltänne

7 näin sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen kääntäkää sydämenne omilta teiltänne

הַבַּיִת וּבְנוּ עֵץ וְהִבַּאתֶם הָהָר עָלָיו

[H5927](#)

'a·lu

menkää ylös vuorelle

[H2022](#)

ha·har

vuorelle

[H935](#)

va·ha·ve·tem

ja tuokaa

[H6086](#)

'etz

puuta

[H1129](#)

u·ve·nu

ja rakentakaa

[H1004](#)

hab·ba·jit;

temppli

אָמַר (ק וְאֶכְבְּדָה) (כ וְאֶכְבְּד) בּוֹ וְאַרְצָה־

[H7521](#)

ve·'er·tzeh-

ja minä mielistyn

[H0](#)

bo

siihen

ve·'ek·ka·ved

ch

[H3513](#)

ve·'ek·ka·ve·dah

ja näytän kunniani

q

[H559](#)

'a·mar

sanoo

יְהוָה:

[H3068](#)

JAH·WEH.

JAHWEH HERRA

8 menkää ylös vuorelle ja tuokaa puuta ja rakentakaa temppli ja minä mielistyn siihen ja näytän kunniani sanoo JAHWEH HERRA

9 הַבַּיִת וְהִבְאֵתֶם לְמַעַט וְהִנֵּה הָרְבִּיה אֶל-פָּנָה

[H6437](#)
pa·noh
te teette

[H413](#)
'el-

[H7235](#)
har·beh
paljon

[H2009](#)
ve·hin·neh
ja katso

[H4592](#)
lim·'at,
vähän

[H935](#)
va·ha·ve·tem
tuotte

[H1004](#)
hab·ba·jit
kotiinne

צְבֹאוֹת יְהוָה נֹאֵם מָה יַעֲן בּוֹ וְנִפְחָתִי

[H5301](#)
ve·na·fach·ti

[H0](#)
vo;

[H3282](#)
ja·'an

[H4100](#)
meh,

[H5002](#)
ne·'um

[H3068](#)
JAH·WEH

[H6635](#)
TZE·VA·'OT,

[sillä] minä puhallan pois minkä tähden sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen

אִישׁ רְצִים וְאַתֶּם חָרַב הוּא אֲשֶׁר-בֵּיתִי יַעֲן

[H3282](#) [H1004](#)
ja·'an, be·i·ti

[H834](#)
'a·sher-

[H1931](#)
hu

[H2720](#)
cha·rev,
on autio

[H859](#)
ve·'at·tem

[H7323](#)
ra·tzim

[H376](#)
'ish
jokainen

tähden huoneeni joka se on autio te juoksette jokainen

לְבֵיתוֹ:

[H1004](#)
le·vei·to.

oman huoneenne hyväksi

9 te teette paljon ja katso vähän tuotte kotiinne [sillä] minä puhallan pois minkä tähden sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen tähden huoneeni joka se on autio te juoksette jokainen oman huoneenne hyväksi

10 וְהָאֲרֶץ מְטַל שָׁמַיִם כָּלֹאָו עֲלֵיכֶם כִּן עַל-

[H5921](#)
'al-
sen

[H3651](#) [H5921](#)
ken 'a·lei·chem,
tähden teiltä

[H3607](#)
kal·'u
on pidättänyt taivas

[H8064](#)
sha·ma·jim

[H2919](#)
mit·tal;
kasteen

[H776](#)
ve·ha·'a·retz
ja maa

יְבוּלָהּ: כָּלֹאָה

[H3607](#)
kal·'ah
pidättää

[H2981](#)
je·vu·lah.
satonsa

10 sen tähden teiltä on pidättänyt taivas kasteen ja maa pidättää satonsa

11 וְעַל-הַהָרִים וְעַל-הָאֲרֶץ עַל-חָרַב וְאַקְרָא

[H7121](#)
va·ek·ra
ja minä olen kutsunut

[H2721](#)
cho·rev
kuivuuden

[H5921](#)
'al-
päälle

[H776](#)
ha·'a·retz
maan

[H5921](#)
ve·'al-
päälle

[H2022](#)
he·ha·rim,
vuorten

[H5921](#)
ve·'al-
päälle

אֲשֶׁר וְעַל הַיְצָהָר וְעַל-הַתִּירוֹשׁ וְעַל-הַדָּגָן

[H1715](#)

had·da·gan
viljan

[H5921](#)

ve'·'al-
päälle

[H8492](#)

hat·ti-roosh
uuden viinin

[H5921](#)

ve'·'al-
päälle

[H3323](#)

haj·jitz·har,
öljyn

[H5921](#)

ve'·'al
päälle

[H834](#)

'a·sher
[sen] mitä

הַבְּהֵמָה וְעַל-הָאָדָם וְעַל-הָאָדָמָה תּוֹצִיאַ

[H3318](#)

to·tzi
tuottaa

[H127](#)

ha'·a·da·mah;
maa

[H5921](#)

ve'·'al-
ja päälle

[H120](#)

ha'·A·dam
ihmisten

[H5921](#)

ve'·'al-
päälle

[H929](#)

hab·be·he·mah,
karjan

ס כַּפַּיִם: יִגִּיעַ כָּל-וְעַל

[H5921](#)

ve'·'al
ja päälle

[H3605](#)

kol-
kaiken

[H3018](#)

je·gi·a'
työn

[H3709](#)

kap·pa·jim.
käsienne

sa·mek

11 ja minä olen kutsunut kuivuuden päälle maan päälle vuorten päälle viljan päälle uuden viinin päälle öljyn päälle [sen] mitä tuottaa maa ja päälle ihmisten päälle karjan ja päälle kaiken työn käsienne samek

בֶּן-וִיהוֹשֻׁעַ שְׁלֵתֵי־אֵל בֶּן-זְרַבְבָּל וַיִּשְׁמַע¹²

[H8085](#)

vai·jish·ma'
ja kuuli

[H2216](#)

Ze·rub·ba·vel
Zerubbabel

[H1121](#)

ben-
poika

[H7597](#)

shal·ti·'el
Shealtielin

[H3091](#)

vi'·ho·shu·a'
ja Jehoshua

[H1121](#)

ben-
poika

בְּקוֹל הָעָם שְׂאֵרִית וְכָל הַגָּדוֹל הַכֹּהֵן יְהוֹצֵדֵק

[H3087](#)

je·ho·tza·dak
Jehotzadakin

[H3548](#)

hak·ko·hen
pappi

[H1419](#)

hag·ga·dol
ylimmäinen

[H3605](#)

ve'·chol
ja koko

[H7611](#)

she·e·rit
muu

[H5971](#)

ha'·am,
kansa

[H6963](#)

be'·kol
ääntä

חַגֵּי דְבָרֵי וְעַל- אֱלֹהֵיהֶם יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRAN

[H430](#)

E·LO·HEI·HEM,
heidän Jumalansa ja

[H5921](#)

ve'·'al-

[H1697](#)

div·rei
sanat

[H2292](#)

chag·gai
Chaggain

יְהוָה שְׁלָחוּ כַּאֲשֶׁר הֵנְבִיא אֱלֹהֵיהֶם

[H5030](#)

han·na·vi,
profeetan

[H834](#)

ka'·a·sher
jotka

[H7971](#)

she·la·cho
oli lähettänyt

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H430](#)

E·LO·HEI·HEM;
heidän Jumalansa

יְהוָה: מִפְּנֵי הָעַם וַיִּירָאוּ

[H3372](#)

vai·ji·re·'u
ja pelkäsi

[H5971](#)

ha·'am
kansa

[H6440](#)

mip·pe·nei
edessä

[H3068](#)

JAH·WEH.
JAHWEH HERRAN

12 ja kuuli Zerubbabel poika Shealtielin ja Jehoshua poika Jehotzadakin pappi ylimmäinen ja koko muu kansa ääntä JAHWEH HERRAN ELOHEIHEM heidän Jumalansa ja sanat Chaggain profetaan jotka oli lähettänyt JAHWEH HERRA ELOHEIHEM heidän Jumalansa ja pelkäsi kansa edessä JAHWEH HERRAN

¹³ בְּמַלְאֲכוֹת יְהוָה מִלְאָךְ חַגִּי וַיֹּאמֶר

[H559](#)

vai·jo·mer
ja puhui

[H2292](#)

chag·gai
Chaggai

[H4397](#)

mal·'ach
sanansaattaja

[H3068](#)

JAH·WEH

[H4400](#)

be·mal·'a·chut
sanoman

יְהוָה: נֹאֵם- אֶתְכֶם אֲנִי לֵאמֹר לְעַם יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRAN

[H5971](#)

la·'am
kansalle

[H559](#)

le·mor;
sanoen

[H589](#)

'a·ni
Minä

[H854](#)

'it·te·chem
olen kanssanne

[H5002](#)

ne·'um-

sanoo

[H3068](#)

JAH·WEH.
JAHWEH HERRA

13 ja puhui Chaggai sanansaattaja JAHWEH HERRAN sanoman JAHWEH HERRAN kansalle sanoen Minä olen kanssanne sanoo JAHWEH HERRA

¹⁴ שִׁלְתִּי אֵל בֶּן-זְרֻבָּבֶל רוּחַ אֶת- יְהוָה וַיַּעַר

[H5782](#)

vai·ja·'ar
ja herätti

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA ET

[H853](#)

'et-

[H7307](#)

ru·ach
hengen

[H2216](#)

Ze·rub·ba·vel
Zerubbabelin

[H1121](#)

ben-
pojan

[H7597](#)

shal·ti·'el
Shealtielin

יְהוֹצֵדֵק בֶּן-יְהוֹשֻׁעַ רוּחַ וְאֶת- יְהוּדָה פָּחַת

[H6346](#)

pa·chat
päämiehen

[H3063](#)

Je·hu·dah,
Jehudan

[H853](#)

ve·'et
ET

[H7307](#)

ru·ach
ja hengen

[H3091](#)

Je·ho·shu·a'
Jehoshuan

[H1121](#)

ben-
pojan

[H3087](#)

je·ho·tza·dak
Jehotzadakin

הָעַם שְׂאֲרִית כָּל רוּחַ וְאֶת- הַגְּדוֹל הַכֹּהֵן

[H3548](#)

hak·ko·hen
papin

[H1419](#)

hag·ga·dol,
ylimmäisen

[H853](#)

ve·'et
ET

[H7307](#)

ru·ach,
ja hengen

[H3605](#)

kol

[H7611](#)

she·e·rit
jäännöksen

[H5971](#)

ha·'am;
kansasta

יְהוָה בְּבֵית- מְלָאכָה וַיַּעֲשׂוּ וַיָּבֹאוּ

[H935](#)

vai·ja·vo·'u
ja he tulivat

[H6213](#)

vai·ja·'a·su
tekemään

[H4399](#)

me·la·chah,
työtä

[H1004](#)

be·'veit-
tempelissä

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRAN

צְבֹאוֹת אֱלֹהֵיהֶם: פ

[H6635](#)

TZE·VA·'OT

TZEVAOT Sotajoukkojen heidän ELOHEIHEM Jumalansa

[H430](#)

E·LO·HEI·HEM.

Peh

14 ja herätti JAHWEH HERRA ET hengen Zerubbabelin pojan Shealtielin päämiehen Jehudan ET ja hengen Jehoshuan pojan Jehotzadakin papin ylimmäisen ET ja hengen koko jäännöksen kansasta ja he tulivat tekemään työtä temppelissä JAHWEH HERRAN TZEVAOT Sotajoukkojen heidän ELOHEIHEM Jumalansa Peh

¹⁵ בִּשְׁנֵי לַחֹדֶשׁ וְאַרְבַּעָה עֶשְׂרִים בְּיוֹם

[H3117](#)

be'·jom

päivänä

[H6242](#)

'es·rim

kahdentenakymmenentenä neljäntenä

[H702](#)

ve'·'ar·ba'·ah

[H2320](#)

la·cho·desh

kuukauden

[H8345](#)

bash·shish·shij;

kuudennen

הַמֶּלֶךְ: לְדַרְיוֹשׁ שְׁתַּיִם בְּשָׁנָה

[H8141](#)

bish·nat

vuotena

[H8147](#)

she·ta·jim

toisena

[H1867](#)

le·Da·re·ja·vesh

Darjaveshin

[H4428](#)

ham·me·lech.

kuninkaan

15 päivänä kahdentenakymmenentenä neljäntenä kuukauden kuudennen vuotena toisena Darjaveshin kuninkaan

Haggai 2 (Haggai 2)

הִיָּה לְחֹדֶשׁ וְאַחַד בְּעֶשְׂרִים בְּשִׁבְעֵי

[H7637](#)

bash·she·vi'i

seitsemännessä

[H6242](#)

be'·es·rim

kahdentenakymmenentenä

[H259](#)

ve'·e·chad

ensimmäisenä [päivänä] kuukauden tuli

[H2320](#)

la·cho·desh;

[H1961](#)

ha·jah

לְאמֹר: הַנְּבִיא חַגַּי בִּיד־יְהוָה דְּבַר-

[H1697](#)

DE·VAR-

DEVAR Sana

[H3068](#)

JAH·WEH,

JAHWEH HERRA luo

[H3027](#)

be'·jad-

[H2292](#)

chag·gai

Chaggain profetaan

[H5030](#)

han·na·vi

[H559](#)

le·mor.

sanoen

1 seitsemännessä kahdentenakymmenentenä ensimmäisenä [päivänä] kuukauden tuli DEVAR Sana JAHWEH HERRA luo Chaggain profetaan sanoen

פִּחַת שְׁלֵתִיאל בֶּן־זְרֻבָּבֶל אֶל־נָא אֲמַר-

[H559](#)

'e·mor-

puhu

[H4994](#)

na,

nyt

[H413](#)

'el-

[H2216](#)

Ze·rub·ba·vel

Zerubbabelille

[H1121](#)

ben-

pojalle

[H7597](#)

shal·ti·el

Shealtielin

[H6346](#)

pa·chat

päämiehelle

הַגְּדוֹל הַכֹּהֵן יְהוֹצֵדֶק בֶּן־יְהוֹשֻׁעַ וְאֶל־יְהוּדָה

[H3063](#)

Je·hu·dah,

Jehudan

[H413](#)

ve'·el-

ja

[H3091](#)

Je·ho·shu·a'

Jehoshualle

[H1121](#)

ben-

pojalle

[H3087](#)

je·ho·tza·dak

Jehotzadakin

[H3548](#)

hak·ko·hen

papille

[H1419](#)

hag·ga·dol;

ylimmäiselle

לְאמֹר: הָעַם שְׂאֲרִית וְאֶל־

[H413](#)

ve'·el-

ja

[H7611](#)

she·e·rit

muille

[H5971](#)

ha·'am

kansasta

[H559](#)

le·mor.

sanoen

2 puhu nyt Zerubbabelille pojalle Shealtielin päämiehelle Jehudan ja Jehoshualle pojalle Jehotzadakin papille ylimmäiselle ja muille kansasta sanoen

הֲזֵה הַבַּיִת אֶת־רְאָה אֲשֶׁר הֵנִשְׂאָר בְּכֶם מִי

[H4310](#)

mi

kuka

[H0](#)

va·chem

teistä

[H7604](#)

han·nish·'ar,

[on] jäljellä

[H834](#)

'a·sher

joka

[H7200](#)

ra·'ah

on nähnyt

[H853](#)

'et-

ET

[H1004](#)

hab·ba·jit

temppelin

[H2088](#)

haz·zeh,

tämän

עֲתָה אֲתוֹ רְאִים אֶת־וַמָּה הָרְאִשׁוֹן בְּכַבּוּדוֹ

[H3519](#)

bich·vo·do

loistossa

[H7223](#)

ha·ri·shon;

entisessä

[H4100](#)

u·mah

minkälaisena te

[H859](#)

'at·tem

näette

[H7200](#)

ro·'im

sen

[H853](#)

o·to

sen

[H6258](#)

'at·tah,

nyt

בְּעֵינֵיכֶם: כְּאֵין כָּמֹהוּ הַלּוֹא

[H3808](#)
ha-lo
eikö

[H3644](#)
cha-mo-hu
[se ole] verrattuna kuin ei mitään silmissänne

[H369](#)
ke-'a-jin

[H5869](#)
be-'ei-nei-chem.

3 kuka teistä [on] jäljellä joka on nähnyt ET temppelin tämän loistossa entisessä minkälaisena te näette sen nyt eikö [se ole] verrattuna kuin ei mitään silmissänne

⁴ יְהוֹשֻׁעַ וַחֲזַק יְהוָה נְאֻם-זְרַבְבָּל חֲזַק וְעַתָּה

[H6258](#)
ve-'at-tah
mutta nyt

[H2388](#)
cha-zak
ole vahva

[H2216](#)
Ze-rub-ba-vel
Zerubbabel

[H5002](#)
ne-'um-
sanoo

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H2388](#)
va-cha-zak

[H3091](#)
Je-ho-shu-'a'
ja ole vahva Jehoshua

עִם כָּל- וַחֲזַק הַגָּדוֹל הַכֹּהֵן יְהוֹצֵדֵק בֶּן-

[H1121](#)
ben-
poika

[H3087](#)
je-ho-tza-dak
Jehotzadakin

[H3548](#)
hak-ko-hen
pappi

[H1419](#)
hag-ga-dol
ylimmäinen

[H2388](#)
va-cha-zak
ja olkaa vahvat kaikki

[H3605](#)
kol-

[H5971](#)
'am
kansa

אֶתְכֶם אֲנִי כִי- וַעֲשׂוּ יְהוָה נְאֻם-הָאָרֶץ

[H776](#)
ha-'a-retz
maan

[H5002](#)
ne-'um-
sanoo

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H6213](#)
va-'a-su;
ja tehkää työtä sillä

[H3588](#)
ki-

[H589](#)
'a-ni
Minä

[H854](#)
'it-te-chem,
olen kanssanne

צְבֹאוֹת: יְהוָה נְאֻם

[H5002](#)
ne-'um
sanoo

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H6635](#)
TZE·VA·'OT.
TZEVAOT Sotajoukkojen

4 mutta nyt ole vahva Zerubbabel sanoo JAHWEH HERRA ja ole vahva Jehoshua poika Jehotzadakin pappi ylimmäinen ja olkaa vahvat kaikki kansa maan sanoo JAHWEH HERRA ja tehkää työtä sillä Minä olen kanssanne sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen

⁵ בְּצִאתְכֶם אֶתְכֶם כָּרַתִּי אֲשֶׁר-הַדָּבָר אֶת-

[H853](#)
'et-
ET

[H1697](#)
had-da-var
sanalla

[H834](#)
'a-she-
jolla

[H3772](#)
ka-rat-ti
tein liiton

[H854](#)
'it-te-chem
teidän kanssanne

[H3318](#)
be-'tze-te-chem
lähtiessänne

אֶל- בְּתוֹכְכֶם עֹמְדֵת וְרוּחִי מִמִּצְרַיִם

[H4714](#)
mi-Mitz-ra-im,
Mitzraimista / Egyptistä

[H7307](#)
ve-'Ru-chi
Minun Henkeni

[H5975](#)
'o-me-det
pysyy

[H8432](#)
be-'toch-chem;
keskuudessanne

[H408](#)
'al-
älkää

ס תִּירָאוּ:

[H3372](#) sa·mek
ti·ra·'u.
pelätkö

5 ET sanalla jolla tein liiton teidän kanssanne lähtiessänne Mitzraimista / Egyptistä Minun Henkeni pysyy keskuudessanne älkää pelätkö samek

⁶ אַחַת עוֹד צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר כֹּה כִּי

[H3588](#) [H3541](#) [H559](#) [H3068](#) [H6635](#) [H5750](#) [H259](#)
ki choh 'a·mar JAH·WEH TZE·VA·'OT, od 'a·chat
sillä näin sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen vielä kerran

וְאֵת־הַשָּׁמַיִם אֶת־מְרַעֵשׂ וְאֲנִי הִיא מְעַט

[H4592](#) [H1931](#) [H589](#) [H7493](#) [H853](#) [H8064](#) [H853](#)
me·'at hi; va·'a·ni, mar·'ish 'et- hash·sha·ma·jim ve·'et
pian niin Minä liikutan ET taivaat ET

הַחֲרֵבָה: וְאֵת־הַיָּם וְאֵת־הָאָרֶץ

[H776](#) [H853](#) [H3220](#) [H853](#) [H2724](#)
ha·a·retz, ve·'et haj·jam ve·'et he·cha·ra·vah.
ja maan ja meret ja mantereet

6 sillä näin sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen vielä kerran pian niin Minä liikutan ET taivaat ET ja maan ja meret ja mantereet

⁷ כָּל־חֶמְדַּת וּבָאוּ הַגּוֹיִם כָּל־אֶת־וְהִרְעִשְׁתִּי

[H7493](#) [H853](#) [H3605](#) [H1471](#) [H935](#) [H2532](#) [H3605](#)
ve·hir·'ash·ti 'et- kol- hag·go·jim, u·va·'u chem·dat kol-
ja minä ravistelen ET kaikkia pakanakansoja ja tulee toivo kaikkien

אָמַר כְּבוֹד הַזֶּה הַבַּיִת אֶת־וּמְלֵאתִי הַגּוֹיִם

[H1471](#) [H4390](#) [H853](#) [H1004](#) [H2088](#) [H3519](#) [H559](#)
hag·go·jim; u·mil·le·ti 'et- hab·ba·jit haz·zeh ka·vod, 'a·mar
kansojen ja minä täytän ET tempelin tämän kirkkaudella sanoo

יְהוָה צְבָאוֹת:

[H3068](#) [H6635](#)
JAH·WEH TZE·VA·'OT.
JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen

7 ja minä ravistelen ET kaikkia pakanakansoja ja tulee toivo kaikkien kansojen ja minä täytän ET tempelin tämän kirkkaudella sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen

⁸ יְהוָה נֹאֵם הַזֶּה־בְּ וְלִי הַכֶּסֶף לִי

[H0](#) [H3701](#) [H0](#) [H2091](#) [H5002](#) [H3068](#)
li hak-ke-sef ve'li haz-za-hav; ne-'um JAH·WEH
minun [on] hopea ja minun [on] kulta sanoo JAHWEH HERRA

צְבֹאוֹת:

[H6635](#)

TZE·VA·'OT.

TZEVAOT Sotajoukkojen

8 minun [on] hopea ja minun [on] kulta sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen

⁹ מִן־ הָאֶחָרוֹן הַזֶּה הַבַּיִת כְּבוֹד יְהוָה גָּדוֹל

[H1419](#) [H1961](#) [H3519](#) [H1004](#) [H2088](#) [H314](#) [H4480](#)
ga-dol jih-jeh ke-vod hab-ba-jit haz-zeh ha-'a-cha-ron min-
suurempi on kunnia temppelein tämän jälkimmäisen kuin

וּבַמָּקוֹם צְבֹאוֹת יְהוָה אָמַר הָרִאשׁוֹן

[H7223](#) [H559](#) [H3068](#) [H6635](#) [H4725](#)
ha-ri-shon, 'a-mar JAH·WEH TZE·VA·'OT; u-vam-ma-kom
ensimmäisen sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen ja paikkaan

פֹּ צְבֹאוֹת: יְהוָה נֹאֵם שְׁלוֹם אֶתֵּן הַזֶּה

[H2088](#) [H5414](#) [H7965](#) [H5002](#) [H3068](#) [H6635](#) Peh
haz-zeh 'et-ten sha-lom, ne-'um JAH·WEH TZE·VA·'OT.
tähän annan rauhan sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen

9 suurempi on kunnia temppelein tämän jälkimmäisen kuin ensimmäisen sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen ja paikkaan tähän annan rauhan sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen Peh

¹⁰ בְּשָׁנָת לַתְּשִׁיעִי וְאַרְבָּעָה בְּעֶשְׂרִים

[H6242](#) [H702](#) [H8671](#) [H8141](#)
be-'es-rim ve-'ar-ba-'ah lat-te-shi-'i, bish-nat
ja kahdentenakymmenentenä neljäntenä [päivänä] yhdeksännessä [kuussa] vuotena

חַגֵּי אֵל־ יְהוָה דְּבַר־ הָיָה לְדַרְיוֹשׁ שְׁתַּיִם

[H8147](#) [H1867](#) [H1961](#) [H1697](#) [H3069](#) [H413](#) [H2292](#)
she-ta-jim le-Da-re-ja-vesh; ha-jah DE·VAR- JAH·WEH, 'el- chag-gai
toisena Darjaveshin tuli DEVAR Sana JAHWEH HERRA luo Chaggain

לֵאמֹר: הַנְּבִיא

[H5030](#)

han·na·vi

profeetan

[H559](#)

le·mor.

sanoen

10 ja kahdentenakymmenentenä neljäntenä [päivänä] yhdeksännessä [kuussa] vuotena toisena Darjaveshin tuli DEVAR Sana JAHWEH HERRA luo Chaggain profeetan sanoen

¹¹ אֶת־נָא שְׁאַל־ צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר כֹּה

[H3541](#)

koh

näin

[H559](#)

'a·mar

sanoo

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H6635](#)

TZE·VA·'OT;

TZEVAOT Sotajoukkojen kysy

[H7592](#)

she·'al-

kysy

[H4994](#)

na

nyt

[H853](#)

'et-

ET

לֵאמֹר: תּוֹרַה הַכְּהֻנִים

[H3548](#)

hak·ko·ha·nim

papeilta

[H8451](#)

to·rah

laista

[H559](#)

le·mor.

ja sano

11 näin sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen kysy nyt ET papeilta laista ja sano

¹² וְנִגַע בְּגָדוֹ בְּכִנֹּף קֹדֶשׁ בְּשֵׂר-אִישׁ יִשְׂאֵ-הוּן

[H2005](#)

hen

jos

[H5375](#)

jis·sa-

kantaa

[H376](#)

'ish

joku

[H1320](#)

be·'sar-

lihaa

[H6944](#)

ko·desh

pyhää

[H3671](#)

bich·naf

helmassa

[H899](#)

big·do,

vaatteensa ja koskettaa

[H5060](#)

ve·'na·ga'

הַיֵּין וְאֵל־ הַנְּזִיד וְאֵל־ הַלֶּחֶם אֵל־ בְּכִנְפוֹ

[H3671](#)

bich·na·fo

vaatteellaan

[H413](#)

'el-

[H3899](#)

hal·le·chem

leipään

[H413](#)

ve·'el-

tai

[H5138](#)

han·na·zid

keitettyyn ruokaan tai

[H413](#)

ve·'el-

tai

[H3196](#)

haj·ja·jin

viiniin

וַיַּעֲנוּ הַיְקֹדֶשׁ מֵאֲכָל כָּל־ וְאֵל־ שֶׁמֶן וְאֵל־

[H413](#)

ve·'el-

tai

[H8081](#)

she·men

öljyyn

[H413](#)

ve·'el-

tai

[H3605](#)

kol-

mihin tahansa ruokaan

[H3978](#)

ma·'a·chal

ruokaan

[H6942](#)

ha·jik·dash;

tuleeko se pyhäksi ja vastasivat

[H6030](#)

vai·ja·'a·nu

ja vastasivat

לֹא: וַיֹּאמְרוּ הַכְּהֻנִים

[H3548](#)

hak·ko·ha·nim

papit

[H559](#)

vai·jo·me·ru

ja sanoivat

[H3808](#)

lo.

ei

12 jos kantaa joku lihaa pyhää helmassa vaatteensa ja koskettaa vaatteellaan leipään tai keitettyyn ruokaan tai viiniin tai öljyyn tai mihin tahansa ruokaan tuleeko se pyhäksi ja vastasivat papit ja sanoivat ei

13 בְּכֹל־ נִפְשׁ טָמְאָ- יַגַּע אִם־ חַגִּי וַיֹּאמֶר

[H559](#)
vai-jo-mer
ja sanoi

[H2292](#) [H518](#)
chag-gai, 'im-
Chaggai jos

[H5060](#) [H2931](#)
jig-ga' te-me-
koskettaa saastunut

[H5315](#) [H3605](#)
ne-fesh be'chol
kuolleesta ruumiista johonkin

יִטְמָא: וַיֹּאמְרוּ הַכֹּהֲנִים וַיַּעֲנוּ הַיִּטְמָא אֱלֹהִים

[H428](#)
'el-leh
näistä

[H2930](#)
ha-jit-ma;
saastuuko se

[H6030](#)
vai-ja-'a-nu
vastasivat

[H3548](#)
hak-ko-ha-nim

[H559](#)
vai-jo-me-ru
papit

[H2930](#)
jit-ma.
saastuu

13 ja sanoi Chaggai jos koskettaa saastunut kuolleesta ruumiista johonkin näistä saastuuko se vastasivat papit saastuu

14 הַגּוֹי וְכִן־ הַזֶּה הָעָם־ כִּן וַיֹּאמֶר חַגִּי וַיַּעַן

[H6030](#)
vai-ja-'an
niin vastasi

[H2292](#) [H559](#)
chag-gai vai-jo-mer,
Chaggai ja sanoi

[H3651](#) [H5971](#)
ken ha-'om-
niin [on] kansa

[H2088](#)
haz-zeh
tämä

[H3651](#) [H1471](#)
ve'-chen- hag-goj
ja niin ihmiset

מַעֲשֵׂה כָל־ וְכִן יְהוָה נְאֻם־ לְפָנַי הַזֶּה

[H2088](#)
haz-zeh
nämä

[H6440](#)
le-fa-nai
ovat edessäni

[H5002](#)
ne-'um-
sanoo

[H3068](#)
JAH-WEH,
JAHWEH HERRA

[H3651](#) [H3605](#)
ve'-chen kol-
ja niin on jokainen työ

[H4639](#)
ma-'a-seh

הוּא: טָמְאָ שָׁם יִקְרִיבוּ וְאֲשֶׁר יְדִיָּהֶם

[H3027](#)
je-dei-hem;
heidän käsiensä

[H834](#)
va-'a-she
jonka

[H7126](#)
jak-ri-vu
he tuovat

[H8033](#)
sham
sinne

[H2931](#)
ta-me
saastaisia

[H1931](#)
hu.
ne

14 niin vastasi Chaggai ja sanoi niin [on] kansa tämä ja niin ihmiset nämä ovat edessäni sanoo JAHWEH HERRA ja niin on jokainen työ heidän käsiensä jonka he tuovat sinne saastaisia ne

15 הַזֶּה הַיּוֹם מִן־ לְבַבְכֶם נָא שִׁימוּ־ וְעַתָּה

[H6258](#)
ve-'at-tah
ja nyt

[H7760](#)
si-mu-
suunnatkaa

[H4994](#) [H3824](#)
na le-vav-chem,
pyydän mielenne

[H4480](#)
min-
lähtien

[H3117](#)
haj-jom
päivästä

[H2088](#)
haz-zeh
tästä

בְּהִיכַל אֲבֹן אֱלֹהִים אֲבֹן שֹׁם־ מְטָרָם וּמַעַלָּה

[H4605](#)
va-ma-'e-lah;
eteenpäin

[H2962](#)
mit-te-rem
kun ei vielä

[H7760](#)
sum-
ole laitettu

[H68](#)
'e-ven
kiveä

[H413](#)
'el-
päälle

[H68](#)
'e-ven
kiven

[H1964](#)
be-'hei-chal
tempeliin

יְהוָה:

[H3068](#)

JAH·WEH.

JAHWEH HERRAN

15 ja nyt suunnatkaa pyydän mielenne lähtien päivästä tästä eteenpäin kun ei vielä ole laitettu kiveä päälle kiven temppeliin JAHWEH HERRAN

¹⁶ וְהִיתָה עֶשְׂרִים עָרַמַת אֶל- בָּא מִהַיּוֹתָם

[H1961](#)

mih·jo·tam

kun meni

[H935](#)

ba

ja luuli tulevan

[H413](#)

'el-

[H6194](#)

'a·re·mat

kokoon

[H6242](#)

'es·rim,

kaksikymmentä

[H1961](#)

ve'·ha·je·tah

ja tuli

חֲמִשִּׁים לְחֶשֶׁף הַיְקָב אֶל- בָּא עֶשְׂרָה

[H6235](#)

'a·sa·rah;

kymmenen

[H935](#)

ba

ja kun tuli

[H413](#)

'el-

[H3342](#)

haj·je·kev,

viinikuurnalle

[H2834](#)

lach·sof

valuttaakseen

[H2572](#)

cha·mish·shim

viisikymmentä

עֶשְׂרִים: וְהִיתָה פּוּרָה

[H6333](#)

pu·rah,

viinipuristimesta ja tuli

[H1961](#)

ve'·ha·je·tah

ja tuli

[H6242](#)

'es·rim.

kaksikymmentä

16 kun meni ja luuli tulevan kokoon kaksikymmentä ja tuli kymmenen ja kun tuli viinikuurnalle valuttaakseen viisikymmentä viinipuristimesta ja tuli kaksikymmentä

¹⁷ אֵת וּבִבְרָד וּבִירְקוֹן בְּשֹׁדֶפּוֹן אֶתְכֶם הַכִּיתִי

[H5221](#)

hik·kei·ti

minä löin

[H853](#)

'et·chem

sinua

[H7711](#)

bash·shid·da·fon

mädäntymisellä

[H3420](#)

u·vai·je·ra·kon

homeella

[H1259](#)

u·vab·ba·rad,

ja raesateilla

[H853](#)

'et

ET

נְאֻם- אֵלַי אֶתְכֶם וְאִין- יְדֵיכֶם מִעֲשֵׂה כָל-

[H3605](#)

kol-

kaikissa

[H4639](#)

ma·'a·seh

töissä

[H3027](#)

je·dei·chem;

käsienne

[H369](#)

ve'·'ein-

mutta ette

[H853](#)

'et·chem

te [kääntyneet]

[H413](#)

'e·lai

puoleeni

[H5002](#)

ne·'um-

sanoo

יְהוָה:

[H3068](#)

JAH·WEH.

JAHWEH HERRA

17 minä löin sinua mädäntymisellä homeella ja raesateilla ET kaikissa töissä käsienne mutta ette te [kääntyneet] puoleeni sanoo JAHWEH HERRA

18 וּמַעַלָּה הַזֶּה הַיּוֹם מִן־ לְבַבְכֶם נָא שִׁימוּ-

[H7760](#)

si·mu-
muuttakaa

[H4994](#)

na
nyt

[H3824](#)

le·vav·chem,
mielenne

[H4480](#)

min-
lähtien

[H3117](#)

haj·jom
päivästä

[H2088](#)

haz·zeh
tästä

[H4605](#)

va·ma·'e·lah;
eteenpäin

לְמַן־ לְתַשִּׁיעִי וְאַרְבָּעָה עָשָׂרִים מִיּוֹם

[H3117](#)

mi·jom
päivästä

[H6242](#)

'es·rim

kahdennestakymmenennestä

[H702](#)

ve·'ar·ba·'ah

neljännestä

[H8671](#)

lat·te·shi·'i,

yhdeksännen

[H4480](#)

le·min-

kuukauden

שִׁימוּ יְהוָה הַיִּכָּל־ יִסַּד אֲשֶׁר־ הַיּוֹם

[H3117](#)

haj·jom
päivään

[H834](#)

'a·sher-
jona

[H3245](#)

jus·sad

perustettiin temppeli

[H1964](#)

hei·chal-

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA suunatkaa

[H7760](#)

si·mu

לְבַבְכֶם:

[H3824](#)

le·vav·chem.
mielenne

18 muuttakaa nyt mielenne lähtien päivästä tästä eteenpäin päivästä kahdennestakymmenennestä neljännestä yhdeksännen kuukauden päivään jona perustettiin temppeli JAHWEH HERRA suunatkaa mielenne

19 וְהִתְאַנָּה הַגִּפְּן וְעַד־ בַּמְּגוּרָה הַזֶּרַע הָעוֹד

[H5750](#)

ha·'od
vielä

[H2233](#)

haz·ze·ra'

onko siemeniä varastossa

[H4035](#)

bam·me·gu·rah,

varastossa

[H5704](#)

ve·'ad-
myös

[H1612](#)

hag·ge·fen

viiniköynnös

[H8384](#)

ve·'hat·te·'e·nah

viikunapuu

הַזֶּה הַיּוֹם מִן־ נִשְׂא לֹא הַזֵּית וְעֵץ וְהָרְמוֹן

[H7416](#)

ve·'ha·rim·mon
granaattiomena

[H6086](#)

ve·'et·z
ja puu

[H2132](#)

haz·za·jit

oliivi / oliivipuu eivät

[H3808](#)

lo

eivät

[H5375](#)

na·sa;

tuottaneet

[H4480](#)

min-

[H3117](#)

haj·jom

[mutta] päivästä tästä

[H2088](#)

haz·zeh

tästä

ס אֲבָרָךְ:

[H1288](#)

'a·va·rech.

annan siunauksen

sa·mek

19 vielä onko siemeniä varastossa myös viiniköynnös viikunapuu granaattiomena ja puu oliivi / oliivipuu eivät tuottaneet [mutta] päivästä tästä annan siunauksen samek

20 חֲנִי אֶל־ שְׁנִית יְהוָה דְּבַר־ וַיְהִי

[H1961](#)
vaj·hi
ja tuli

[H1697](#)
DE·VAR-
DEVAR Sana

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRAN

[H8145](#)
she·nit
toistamiseen

[H413](#)
'el-
luo

[H2292](#)
chag·gai,
Chaggain

לֵאמֹר: לְחֹדֶשׁ וְאַרְבָּעָה בְּעֶשְׂרִים

[H6242](#)
be'·es·rim
kahdentenakymmentenä

[H702](#)
ve'·'ar·ba·'ah
neljäntenä [päivänä]

[H2320](#)
la·cho·desh
kuukauden

[H559](#)
le·mor.
sanoen

20 ja tuli DEVAR Sana JAHWEH HERRAN toistamiseen luo Chaggain kahdentenakymmentenä neljäntenä [päivänä] kuukauden sanoen

21 אָנִי לֵאמֹר יְהוּדָה פִּחַת־ זְרַבְבָּל אֶל־ אָמַר

[H559](#)
'e·mor
puhu

[H413](#)
'el-

[H2216](#)
Ze·rub·ba·vel
Zerubbabelille

[H6346](#)
pa·chat-
päämiehelle

[H3063](#)
Je·hu·dah
Jehudan

[H559](#)
le·mor;
ja sano

[H589](#)
'a·ni
Minä

הָאָרֶץ: וְאֵת־ הַשָּׁמַיִם אֶת־ מְרַעִישׁ

[H7493](#)
mar·'ish,
liikutan

[H853](#)
'et-
ET

[H8064](#)
hash·sha·ma·jim
taivaat

[H853](#)
ve'·'et
ET

[H776](#)
ha·'a·retz.
ja maan

21 puhu Zerubbabelille päämiehelle Jehudan ja sano Minä liikutan ET taivaat ET ja maan

22 חֲזַק וְהִשְׁמַדְתִּי מִמְּלָכוֹת כִּסָּא וְהַפַּכְתִּי

[H2015](#)
ve'·ha·fach·ti
ja minä kukistan

[H3678](#)
kis·se
valtaistuimet

[H4467](#)
mam·la·chot,
valtakuntien

[H8045](#)
ve'·hish·mad·ti,
ja minä kukistan

[H2392](#)
cho·zek
voiman

וּרְכַבְיָהָ מִרְכָּבָה וְהַפַּכְתִּי הַגּוֹיִם מִמְּלָכוֹת

[H4467](#)
mam·le·chot
valtakuntien

[H1471](#)
hag·go·jim;
pakanoiden

[H2015](#)
ve'·ha·fach·ti
ja minä kaadan

[H4818](#)
mer·ka·vah
vaunut

[H7392](#)
ve'·ro·che·vei·ha,
ja ratsastajat

אָחִיו: בְּחָרֵב אִישׁ וּרְכַבֵּיהֶם סוֹסִים וַיִּרְדּוּ

[H3381](#)
ve'·ja·re·du
ja kaatuvat

[H5483](#)
su·sim
hevoset

[H7392](#)
ve'·ro·che·vei·hem,
ja ratsastajat

[H376](#)
'ish
jokainen

[H2719](#)
be'·che·rev
miekkaan

[H251](#)
'a·chiv.
veljensä

22 ja minä kukistan valtaistuimet valtakuntien ja minä kukistan voiman valtakuntien pakanoiden ja minä kaadan vaunut ja ratsastajat ja kaatuvat hevoset ja ratsastajat jokainen miekkaan veljensä

²³ אֶקְחָךְ צְבֹאוֹת יְהוָה נְאֻם־הוּא בַיּוֹם

[H3117](#)
bai·jom
päivänä

[H1931](#)
ha·hu
sinä

[H5002](#)
ne·'um-
sanoo

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H6635](#)
TZE·VA·'OT
TZEVAOT

[H3947](#)
'ek·ka·cha·cha
Sotajoukkojen otan sinut

יְהוָה נְאֻם־עַבְדִּי שְׂאֵל־תֵּיֵאֵל בֶּן־זְרַבְבָּל

[H2216](#)
Ze·rub·ba·vel
Zerubbabel

[H1121](#) [H7597](#)
ben- she·'al·ti·'el
pojan Shealtielin

[H5650](#)
'av·di
palvelijani

[H5002](#)
ne·'um-
sanoo

[H3068](#)
JAH·WEH,
JAHWEH HERRA

יְהוָה נְאֻם בַּחֲרַתִּי בְךָ כִּי־כַחוֹתֶם וְשַׁמְתִּיךָ

[H7760](#)
ve·sam·ti·cha
ja teen sinut

[H2368](#)
ka·cho·tam;
sinetiksi

[H3588](#)
ki-
sillä

[H0](#)
ve·cha
sinut

[H977](#)
va·char·ti,
olen valinnut

[H5002](#)
ne·'um
sanoo

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

צְבֹאוֹת:

[H6635](#)
TZE·VA·'OT.

TZEVAOT Sotajoukkojen

23 päivänä sinä sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen otan sinut Zerubbabel pojan Shealtielin palvelijani sanoo JAHWEH HERRA ja teen sinut sinetiksi sillä sinut olen valinnut sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen